31999D0404

L 153/1 *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* 19.6.1999.

PADOMES LĒMUMS
(1999. gada 10. maijs)
par noteikumiem ciešākai savstarpējai sadarbībai starp Eiropas Savienību un Rietumeiropas Savienību

(1999/404/KĀDP)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, un jo īpaši tā 17. pantu,

ņemot vērā Protokolu par 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību,

(1) tā kā Protokolā par 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību noteikts, ka gada laikā pēc Amsterdamas līguma spēkā stāšanās Eiropas Savienībai kopā ar Rietumeiropas Savienību jāizstrādā noteikumi ciešākai savstarpējai sadarbībai;

(2) tā kā kopā ar Rietumeiropas Savienību veikts sagatavošanas darbs, lai izstrādātu šos noteikumus;

(3) tā kā sagatavošanās darbā kopā ar Rietumeiropas Savienību tapušais dokuments ir piemērots noteikumiem ciešākai sadarbībai ar Rietumeiropas Savienību un līdz ar to ir jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠĀDU LĒMUMU.

1. pants

Ar šo apstiprina tekstu ciešākas savstarpējās sadarbības noteikumiem starp Eiropas Savienību un Rietumeiropas Savienību saskaņā ar Protokolu par 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību.

Noteikumu teksts ir pievienots šim Lēmumam.

2. pants

Lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

3. pants

Šo lēmumu publicē *Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 1999. gada 10. maijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

H. EICHEL

NOTEIKUMI CIEŠĀKAI SAVSTARPĒJAI SADARBĪBAI STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN RIETUMEIROPAS SAVIENĪBU SASKAŅĀ AR PROTOKOLU PAR 17. PANTU LĪGUMĀ PAR EIROPAS SAVIENĪBU

I. IEVADS

1. Līguma par Eiropas Savienību 17. pants *inter alia* paredz ciešākas institucionālas attiecības ar Rietumeiropas Savienību (RES), ņemot vērā iespējamo RES iekļaušanu Eiropas Savienībā (ES), ja tā nolemj Eiropadome. 17. pants arī paredz, ka tādā gadījumā Eiropadome iesaka dalībvalstīm pieņemt šādu lēmumu saskaņā ar to attiecīgām konstitucionālām prasībām.

   Saskaņā ar attiecīgajiem 17. panta noteikumiem ES Padome 1999. gada 10. maijā ir pieņēmusi lēmumu par praktiskiem pasākumiem, lai visas dalībvalstis varētu piedalīties Līguma par Eiropas Savienību 17. panta 2. punktā paredzētajos uzdevumos, kuros Savienība izmanto RES palīdzību.

   RES padome jau agrāk, 1997. gada 18. novembrī, ir pieņēmusi noteikumus attiecībā uz Līguma par Eiropas Savienību 17. panta 3. punktā minētajiem praktiskajiem pasākumiem. Tas minēts iepriekšminētajā Padomes lēmumā.

2. Protokolā par 17. pantu noteikts, ka gada laikā pēc Amsterdamas līguma spēkā stāšanās Eiropas Savienība kopā ar Rietumeiropas Savienību izstrādā noteikumus ciešākai savstarpējai sadarbībai.

   Vīnes Eiropadome aicināja Padomi kopā ar RES rosināt ciešākas savstarpējās sadarbības noteikumu izstrādi saskaņā ar Protokolu par 17. pantu, lai šie noteikumi varētu stāties spēkā līdz ar Līguma spēkā stāšanos.

   1997. gada 22. jūlija Deklarācijā RES noteikusi pasākumus, kurus šajā kontekstā varētu īstenot. 1996./1997. gada Starpvaldību konference ņēma vērā šo deklarāciju un pievienoja to Nobeiguma aktam.

3. Saskaņā ar Protokolu par 17. pantu ES un RES izstrādājušas šos noteikumus ciešākai savstarpējai sadarbībai, pamatojoties uz pasākumiem, kas iekļauti iepriekšminētajā deklarācijā.

   Šie noteikumi veido pasākumu kopumu, ko var pārskatīt un papildināt, ņemot vērā pieredzi. ES un RES apņemas šos noteikumus pārskatīt pēc vajadzības un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā divu gadu laikā kopš Amsterdamas līguma spēkā stāšanās, ņemot vērā gūto pieredzi un savstarpējo attiecību attīstību.

II. NOTEIKUMI

A. ES/RES konsultāciju un lēmumu pieņemšanas procesu koordinācijas uzlabošana, īpaši krīzes situācijās

1. Gan ES, gan RES ir pārliecinātas, ka praktisku LES 17. panta īstenošanu vislabāk un ātrāk sasniegt ar noteikumiem, kas ļaus abām organizācijām efektīvāk īstenot to funkcijas saskaņā ar šiem nosacījumiem, īpaši krīzes situācijās.

2. Neskarot attiecīgo ES un RES kompetenci konkrētos gadījumos, ES un RES pilnībā izmantos pašreizējo praksi un procedūras un centīsies noteikt turpmākos konsultāciju un sadarbības pasākumus, ņemot vērā pieredzi.

3. ES un RES vienojas par to, ka 17. panta 3. punkta un tam pievienotās operāciju secības shēmas, kas diagrammas veidā apraksta procedūras abās organizācijās un saistību starp tām, kā noteikts I pielikumā, izmantos kā norādījumus lēmumu pieņemšanas procesā ES un RES gadījumos, kad ES izmanto RES palīdzību. Tās arī vienojas, ka šādi norādījumi var būt tikai paskaidrojoši un nevar gaidīt, ka tie aptvertu visus jebkādas konkrētas krīzes situācijas elementus, nedz arī tie skar turpmākus uzlabojumus piemērojamā lēmumu pieņemšanas procesā.

B. Abu organizāciju kompetento struktūru kopīgu apspriežu rīkošana

1. ES un RES vienojas par to, ka kopīgas apspriedes var stiprināt savstarpējo sadarbību un tās organizēs attiecīgā gadījumā:

   i) jomās, kurās sadarbība starp abām organizācijām paredzēta LES 17.pantā, ņemot vērā, ka:

      a) RES atbalsta ES kopējās ārpolitikas un drošības politikas aizsardzības aspektu izstrādē, kā noteikts 17. panta 1. punkta otrajā daļā;

b) ES izmanto RES palīdzību, lai izstrādātu un īstenotu ES lēmumus un rīcības, kam ir ietekme uz aizsardzību, kā noteikts 17. panta 3. punktā;

ii) citās jomās, kur ES un RES intereses un pasākumi pārklājas un var būt vajadzīga koordinācija.

2. Lai īstenotu B iedaļas 1. punkta i) apakšpunktā aprakstītos mērķus, ES un RES vienojas turpināt pašreizējo praksi rīkot ES/RES *ad hoc* grupas sanāksmes saskaņā ar noteikto kārtību.

Ievērojot šādas procedūras:

— katru valsti, kas piedalās, pārstāv viena delegācija; delegācijas sēž alfabētiskā secībā un valstu nosaukumi ir šo valstu valodās,

— apspriedes vada kopīgi saskaņā ar katras organizācijas noteikumiem: no ES puses — prezidējošā valsts, ko atbalsta ES Padomes ģenerālsekretariāts, no RES puses — ģenerālsekretariāts, kuram blakus ir RES prezidējošā valsts, kam līdzās ir ES prezidējošā valsts,

— Eiropas Komisija sēž ar seju pret līdzpriekšsēdētājiem,

— apspriežu darba kārtību un dokumentus izplata ES un RES prezidējošā valsts/prezidējošo valstu vadībā,

— ziņojumu par katru apspriedi kopīgi sagatavo ES Padomes ģenerālsekretariāts un RES ģenerālsekretariāts, un to izplata ES un RES prezidējošā valsts/prezidējošo valstu vadībā,

— pēc apspriedes katra prezidējošā valsts ir atbildīga par visu dokumentu vai ierosināto lēmumu ievešanu katras organizācijas lēmumu pieņemšanas procesā.

3. Risinot krīzes, ja ES izmanto RES palīdzību vai ja to pasākumi jāapsver saskaņā ar B iedaļas 1. punkta ii) apakšpunktu, pēc abu prezidējošo valstu kopīgas ierosmes var rīkot attiecīgo ES un RES struktūru kopīgas apspriedes.

Ad hoc apvienotajai grupai noteikto kārtību un procedūras piemēros *mutatis mutandis,* un dalība atspoguļos katrā organizācijā pieņemto struktūru.

4. Sadarbību stiprinās arī:

— cieša sadarbība starp attiecīgo organizāciju prezidējošām valstīm un darbiniekiem sadarbībā, informācijas apmaiņā un darba koordinēšanā,

— abu organizāciju prezidējošo valstu un sekretariātu regulāri kontakti un apspriedes,

— informācija, ko ES prezidējošā valsts regulāri sniedz RES sanāksmēs un RES prezidējošai valstij — ES sanāksmēs,

— ES un RES prezidējošās valsts pārstāvju dalība otras organizācijas apspriedēs un pasākumos,

— vienas organizācijas amatpersonu dalība otras organizācijas apspriedēs saskaņā ar D un G iedaļā norādīto kārtību,

— iespēja pēc ES ierosmes ES delegācijā iekļaut RES pārstāvjus apspriedēs un ar tām saistītos pasākumos ar trešām valstīm, ja tiek skarti jautājumi, kam ir ietekme uz aizsardzību. Var apsvērt arī ES un RES kontaktus ar trešām valstīm, ja abām organizācijām ir attiecības ar tām.

C. **RES un ES prezidējošo valstu secības, kā arī abu organizāciju administratīvo noteikumu un prakses saskaņošana iespēju robežās**

1. 1997. gada 12. septembrī RES padome pieņēma lēmumu (II pielikums), ar kuru tika saskaņota RES prezidējošo valstu secība atbilstīgi ES prezidējošo valstu secībai.

2. Ja ietekmē budžetu, ES un RES apņemas, *inter alia* izmantojot iespējas, kuras noteiktas *modus operandi* un E iedaļā, apmainīties ar informāciju, īpaši, lai nodrošinātu, ka ES iestādēm tiek sniegti cik iespējams pilnīgi un savlaicīgi budžeta aprēķini, kuri nepieciešami, lai ES pieņemtu lēmumu par tūlītēju līdzekļu piešķiršanu.

D. **Cieša RES ģenerālsekretariāta un ES Padomes ģenerālsekretariāta darbinieku darba koordinācija**

ES Padomes ģenerālsekretariāts un RES ģenerālsekretariāts koordinēs darbu un sadarbosies saskaņā ar III pielikuma noteikumiem, tostarp tādās jomās kā informācijas apmaiņa, rakstisku materiālu apmaiņa, savstarpēja dalība sanāksmēs, sanāksmju sinhronizācija, sēdvietu iekārtošana un darbinieku apmaiņa un komandējumi.

E. **Pasākumi, kas ļautu attiecīgajām ES struktūrām, tostarp Politikas plānošanas un agrīnas brīdināšanas vienībai, izmantot RES Militārā štāba, Satelītcentra un Drošības pētījumu institūta resursus**

1. ES Padomes struktūras var, sākot darbu, kas saistīts ar LES 17. pantu, izteikt vēlmi saņemt informāciju, konsultācijas vai citus pakalpojumus no RES resursiem. Šādus pieprasījumus ES Padomes prezidējošā valsts vai tās vārdā sekretariāts nodos RES Pastāvīgajai padomei, kas savlaicīgi sniegs konkrētus vai vispārīgus norādījumus.

2. RES Militārais štābs piedalīsies un sniegs ieguldījumu ES un RES kopīgajās sanāksmēs. Militārā štāba sagatavotos dokumentus var iekļaut informācijas apmaiņā starp abām organizācijām, uz ko attiecas parastā kārtība. Militārais štābs atbalstīs tās ES/RES apmaiņas, kas vajadzīgas, lai sagatavotu, izpildītu un uzraudzītu lēmumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 17. panta 3. punktu.

Militārais štābs regulāri organizēs informatīvas sanāksmes ES pārstāvjiem par attiecīgajiem RES procedūru, plānu un darbību aspektiem, uzņems ES pārstāvju vizītes pēc štāba vai viņu ierosmes, tostarp vizītes Situācijas centrā, un ar ES amatpersonām izstrādās turpmākus noteikumus, lai sekmētu gatavību un veicinātu sadarbību, īpaši operatīvajā jomā.

3. RES Satelītcentrs nodrošinās ES ar attēlu interpretēšanas rezultātiem saskaņā ar instrukcijām un prioritātēm, ko noteikusi RES padome. RES un ES pēta dažādas iespējas turpmāk attīstīt attiecības šajā jomā, īpaši iespēju piešķirt ES uzdevumu pieprasījumiem tādu pašu prioritāti kā RES padomes uzdevumiem.

4. RES Drošības pētījumu institūta, kas izveidots 1990. gada 1. jūlijā kā RES palīgstruktūra, galvenā misija ir palīdzēt izveidot Eiropas drošības identitāti. Tas sniedz ES papildu resursus. Tādās jomās kā analīze, pētniecība, debates un sadarbība ar citām valstu un starptautiskām iestādēm institūta pasākumi būs pieejami, lai izstrādātu tēmas, kuras ES noteikusi par īpaši svarīgām tās darbā. Institūts sistemātiski uzaicinās ES pārstāvjus uz saviem semināriem un līdzīgiem pasākumiem, tostarp uz vasaras kursiem, kas izmēģinājuma veidā tiks organizēti 1999. gadā saskaņā ar RES padomes lēmumu par institūta pakāpenisku pārveidi Eiropas Drošības un aizsardzības akadēmijā.

5. Kopējās ārpolitikas un drošības politikas Augstajam pārstāvim un visiem šīs personas izraudzītajiem darbiniekiem, tostarp Politikas plānošanas un agrīnas brīdināšanas vienībai, kas paredzēta Amsterdamas līgumam pievienotajā Deklarācijā Nr. 6, būs pieejami visi iepriekšminētie RES resursi, lai viņi varētu pildīt savus pienākumus.

Bez tam un saskaņā ar šeit aprakstītajiem RES/ES sadarbības vispārīgiem noteikumiem Augstais pārstāvis var uzaicināt RES ģenerālsekretāru izraudzīt RES darbiniekus līdzdarboties īpašās grupās, kas izveidotas, lai risinātu konkrētus politiskus jautājumus.

F. **Attiecīgā gadījumā sadarbība bruņojuma jomā**

1. Pakāpeniska kopējas aizsardzības politikas izstrāde pamatosies uz dalībvalstu sadarbību bruņojuma jomā tādā apjomā, kādā tās uzskata par piemērotu, kā noteikts 17. panta 1. punkta ceturtajā daļā.

2. RES 1997. gada 22. jūlija Deklarācijā līdzās citiem veicamajiem pasākumiem iekļauta arī sadarbība bruņojuma jomā, attiecīgā gadījumā Rietumeiropas Bruņojuma grupā (REBG) kā Eiropas mēroga instance bruņojuma jomā, ES un RES — racionalizējot Eiropas bruņojuma tirgu un veidojot Eiropas Bruņojuma aģentūru.

3. ES un RES ņem vērā vienošanās starp ES un REBG. Lai sekmētu pārredzamību un darba koordinēšanas efektivitāti ES un REBG, šie noteikumi paredz, ka regulārāk notiks neformāla informācijas apmaiņa, nemainot to neformālo raksturu, tostarp:

— atzīstot REBG prezidējošās valsts un ES prezidējošās valsts (Eiropas bruņojuma politikas *ad hoc* darba grupas vadība vai tās pārstāvis) un Eiropas Komisiju (saskaņā ar to attiecīgo kompetenci) par kontaktpunktiem un galvenajiem sakaru kanāliem, ko atbalsta kontakti starp ES Padomes ģenerālsekretariātu un REBG sekretariātu,

— rīkojot periodiskas informatīvas sanāksmes par kārtējo darbu abpusējās interesēs:

— ES prezidējošā valsts un Eiropas Komisija (atbilstīgi to kompetencei) informēs REBG komisijas ar valstu bruņojuma direktoru priekšsēdētāja starpniecību,

— REBG prezidējošā valsts, vajadzības gadījumā izmantojot attiecīgo REBG komisiju atbalstu, informēs Eiropas bruņojuma politikas *ad hoc* darba grupu,

— notiks regulāra informācijas apmaiņa par Eiropas bruņojuma politikas *ad hoc* darba grupas kārtējām darbībām, attiecīgo darba dokumentu apmaiņa un ES prezidējošās valsts/Eiropas komisijas (atbilstīgi to kompetencei) un REBG prezidējošās valsts sanāksmes. Saņemtos dokumentus apstrādās saskaņā ar attiecīgajām ES un REBG drošības procedūrām,

— ja par to vienojas Eiropas bruņojuma politikas *ad hoc* darba grupa un REBG, rīkos neformālas kopīgas sēdes par attiecīgām tēmām,

— īstenos jebkādas citas sadarbības vienošanās starp ES un REBG, par ko var vienoties, lai stiprinātu Eiropas sadarbību bruņojuma jomā.

4. Ar bruņojumu saistītos jautājumus attiecīgā gadījumā var risināt arī ES un RES darba gaitā, kas saistīts ar aizsardzības aspektiem.

G. **Sadarbības nodrošināšana ar Eiropas Komisiju**

1. Saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību Eiropas Komisija ir pilnībā saistīta ar darbu, ko veic saskaņā ar kopējo ārpolitiku un drošības politiku (KĀDP). IV pielikumā noteikta RES un Komisijas sadarbības kārtība, uz ko *inter alia* attiecas informācijas apmaiņa, rakstiska materiālu apmaiņa, savstarpēja dalība sanāksmēs, sēdvietu iekārtošana un darbinieku apmaiņa.

2. ES un RES ņem vērā, ka izveidos finanšu nolīguma paraugu starp Eiropas Komisiju un RES ar mērķi sekmēt praktisku un ātru to ES lēmumu un rīcību īstenošanu, kas saskaņā ar 17. pantu paredz RES darbības un ko finansē saskaņā ar atbilstīgām Eiropas Kopienu kopbudžeta pozīcijām.

3. ES un RES ņem vērā, ja Kopienas rīcība un RES darbības papildina viena otru, starp Eiropas Komisiju un RES var notikt apmaiņa un mijiedarbība.

H. **Drošības pasākumi**

1. ES Padomes ģenerālsekretārs un RES ģenerālsekretārs apmainījušies ar saraksti par drošības noteikumiem, kas piemērojami, apstrādājot slepenu informāciju, kura saņemta no citas organizācijas (skatīt V pielikumu). Šī apmaiņa paredz netraucētu tādas informācijas plūsmu starp sekretariātiem, kas nepieciešama ES/RES attiecību pareizai funkcionēšanai saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību.

2. Eiropas Komisijas priekšsēdētājs un RES ģenerālsekretārs ir apmainījušies ar saraksti par drošības noteikumiem, kas piemērojami, apstrādājot slepenu savstarpēji sniegto informāciju (skatīt VI pielikumu). Šī apmaiņa paredz netraucētu tādas informācijas plūsmu starp Eiropas Komisiju un RES ģenerālsekretariātu, kas nepieciešama ES/RES attiecību pareizai funkcionēšanai saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību.

3. Iepriekšminētie noteikumi neskar citu oficiālu informācijas apmaiņu starp abām organizācijām, kas var būt nepieciešama, lai īstenotu Līguma par Eiropas Savienību nosacījumus, vai kuru uzskata par vajadzīgu katras organizācijas attiecīgās struktūras.

PIELIKUMU SARAKSTS

I pielikums	Līguma par Eiropas Savienību 17. panta 3. punkta *modus operandi*
II pielikums	RES padomes 1997. gada 12. septembra Lēmums par RES un ES prezidējošās valsts secības saskaņošanu
III pielikums	RES ģenerālsekretariāta un ES Padomes ģenerālsekretariāta sadarbība
IV pielikums	RES un Eiropas Komisijas sadarbība
V pielikums	ES Padomes ģenerālsekretāra un RES ģenerālsekretāra sarakste par drošības pasākumiem
VI pielikums	Eiropas Komisijas priekšsēdētāja un RES ģenerālsekretāra sarakste par drošības pasākumiem

I PIELIKUMS

LĪGUMA PAR EIROPAS SAVIENĪBU 17. PANTA 3. PUNKTA MODUS OPERANDI

A IEDAĻA

1. Topošajā Eiropas drošības struktūrā krīzes pārvarēšanā lielā mērā vienlaikus būs iesaistītas vairākas organizācijas, konkrēti, ES, RES, NATO, EDSO un ANO. ES un RES institucionālās attiecības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienību un pastiprinātas Amsterdamas līgumā, un RES un NATO institucionālās sadarbības stiprināšana ļauj krīzes pārvarēt, izmantojot visaptverošu Eiropas politiku:

   — Amsterdamas līgums iekļauj Petersbergas misijas, nosaka, ka Eiropas Padomes pamatnostādņu kompetencē jāiekļauj jautājumi, kas ietekmē aizsardzību, un jautājumi saistībā ar RES, kuros ES izmanto RES palīdzību; tas arī nosaka ciešākas ES un RES institucionālās attiecības, kas nodrošina ES rīcības spēju, īpaši Petersbergas misiju kontekstā, un atbalsta ES kopējās ārpolitikas un drošības politikas aizsardzības aspektu izstrādē,

   — Eiropas drošības un aizsardzības identitātes veidošana NATO, ko apstiprina Madridē pieņemtais lēmums ([1]), sniedz iespēju izmantot Ziemeļatlantijas alianses resursus un potenciālu. RES turpina stiprināt tās operatīvās saites ar NATO,

   — RES turpina veikt pasākumus, lai stiprinātu tās rīcības spējas gan pirmā un otrā ievilkuma kontekstā, gan autonomu operāciju veikšanā.

2. Šie noteikumi īsteno koncepciju par saistītām organizācijām, kas viena otru papildina. Tomēr to efektivitāte ir atkarīga no uzlabotas attiecīgo organizāciju konsultāciju un lēmumu pieņemšanas procesa koordinācijas. Tā kā RES un NATO pašreiz apspriež RES/NATO sadarbības kārtību RES vadītās operācijās, kurās izmanto NATO resursus, ES un RES eksperti, ņemot vērā izmaiņas ES/RES attiecībās, kas saskaņotas Amsterdamā, kopīgi izstrādājuši pievienoto operāciju secības shēmu kā ilustratīvu piemēru lēmumu pieņemšanas procesa plūsmai ES un RES un to saiknēm krīzes situācijās, kurās ES izmanto RES palīdzību, lai izstrādātu un īstenotu ES lēmumus un rīcības, kas ietekmē aizsardzību, īpaši Petersbergas misijās. Lielākoties viņi bija vienisprātis, ka darba otrajā posmā būtu lietderīgi apvienot šo operāciju secības shēmu ar tām operāciju secības shēmām, ko izstrādā RES un NATO un kas veltītas to sadarbībai operācijās, kuras vada RES un kuras izmanto NATO resursus.

B IEDAĻA

Apspriežu par operāciju secības shēmu secinājumi ir šādi.

Vispārēji norādījumi

1. Ņemot vērā katras krīzes situācijas īpašās iezīmes un vajadzību sekmēt ļoti ātru rīcību, ir grūti izveidot standarta procedūru, lai saistītu lēmumu pieņemšanas procesus abās organizācijās.

2. Pievienotā operāciju secības shēma iekļauj ES/RES mijiedarbības modeli krīzes pārvarēšanai saskaņā ar 17. panta 3. punktu. Kaut arī tai ir ilustratīvs raksturs, operāciju secības shēma izmantojama kā pamatnostādne, lai izveidotu saiknes starp ES un RES konkrētā krīzes situācijā.

3. ES ir virkne politiku un instrumentu, lai risinātu dažādus krīzes pārvarēšanas aspektus. Visā krīzes pārvarēšanas operācijā saskaņā ar 17. panta 3. punktu, ES būs atbildīga par vispārējo politiku. Šī vispārējā atbildība, ko vēl palielinās Amsterdamas līgums, pienācīgi jāatspoguļo noteikumos par abu organizāciju ciešāku sadarbību krīzes situācijās attiecīgajos gadījumos.

([1]) Eiroatlantiskā Drošības un sadarbības deklarācija, ko izdevuši valstu un valdību vadītāji, piedaloties Ziemeļatlantijas padomes sanāksmē Madridē, 1997. gada 8. jūlijā.

4. Saskaņā ar 17. panta 3. punktu ES/RES sadarbībai krīžu pārvarēšanā vajadzīga slepenas informācijas apmaiņa, kurai savukārt vajadzīga abu organizāciju atbilstība attiecīgām drošības prasībām. Drošības pasākumi, par ko vienojušies abu organizāciju ģenerālsekretāri, ievērojami sekmēs sadarbību starp ES un RES saskaņā ar 17. panta 3. punktu.

5. Svarīgas ir ES un RES attiecīgās lomas civilmilitārajos uzdevumos.

1. posms: ***Krīzes situācijas rašanās un krīzes novērtēšana***

6. Pirms krīzes situācijas rašanās vai tai rodoties, ES un RES padome var atsevišķi izpētīt dažādus situācijas aspektus, ņemot vērā to attiecīgo kompetenci. Ņemot vērā, ka ES ir plašāki rīcības līdzekļi, visdrīzāk tieši ES veiks visaptverošu situācijas novērtējumu un visaptverošas pieejas izstrādi, lai risinātu topošo krīzi. Šajā procesā ES uzticēs RES veikt tās politiski militāro ekspertīzi un militāros instrumentus pieejamus situācijas uzraudzīšanai un novērtēšanai, kā arī krīzes risināšanas visaptverošas Eiropas pieejas militāro instrumentu izveidei.

7. RES padome var arī uzņemties iniciatīvu, lai iesaistītu ES Padomi krīzes situācijā un nodrošinātu ES novērtējumus un rīcības iespējas, ciktāl tas attiecas uz tās atbildības jomu.

8. RES valstu dalību RES operāciju sagatavošanā, plānošanā un izpildē reglamentē attiecīgie RES dokumenti.

9. Izveidojot KĀDP Politikas plānošanas un agrīnas brīdināšanas vienību, papildus esošajiem kontaktpunktiem starp sekretariātiem jāparedz saiknes ar RES Plānošanas nodaļu un Situācijas centru, lai sekmētu abu organizāciju sadarbību, īpaši agrīnā krīzes posmā.

10. Tiklīdz ES un RES padomes ir iesaistītas krīzes situācijā, jāaktivizē atbilstīgi RES/ES kontaktu mehānismi, lai sekmētu kopīgu situācijas novērtēšanu. Vairākumā gadījumu būtu normāli un vērtīgi, ja RES pievienotu šādiem kopīgiem novērtējumiem tās veikto situācijas militāro novērtējumu, īpaši ņemot vērā operācijas iespējamību no resursu un izmaksu viedokļa. ES sniegs vispārēju krīzes novērtējumu. Šie mehānismi varētu iekļaut kopīgas darba grupas sanāksmes vai vajadzības gadījumā sanāksmes augstākā līmeni, vai *ad hoc* grupas izveidi, kuru veido abu organizāciju pārstāvji. *Ad hoc* sanāksmes varētu sasaukt pēc prezidējošās valsts ierosinājuma. Katras prezidējošā valsts pienākums būtu iesniegt priekšlikumus par darba grupu, kas atbildīga par šo procesu. Saskaņā ar tālāk minētajiem abu organizāciju institucionālajiem mērķiem, pašlaik vispiemērotākās grupas šķiet RES Militārpolitiskā grupa un attiecīgās reģionālās grupas, un/vai ES Drošības darba grupa.

2. posms: ***Lēmums par rīcību un operatīvā plāna izstrāde***

11. Attiecīgā gadījumā pēc ES pieprasījuma RES padome nosūta ES secinājumus par operācijas iespējamību un tās iespējamiem risinājumiem. Politiskā komiteja un Pastāvīgo pārstāvju komiteja sagatavo ES Padomes lēmumu. Šajā posmā īpaši lietderīgas būtu kopīgas sanāksmes ar RES Pastāvīgo padomi. Eiropas Padome var iesaistīties un pieņemt lēmumu izveidot vadlīnijas, lai nodrošinātu saskaņotu ES un RES pieeju krīzes risināšanai. Abu organizāciju kompetentās struktūras rīkosies saskaņā ar noteiktajām pamatnostādnēm. ES Vispārējo lietu padome pieņem lēmumu, un tad RES padome, ņemot vērā attiecīgos militāros apsvērumus, pieņem vajadzīgos lēmumus.

12. Lēmuma tekstam, kas pieņemts saskaņā ar 17. panta 3. punktu, jābūt ļoti precīzam attiecībā uz mērķiem, un tajā nav jādefinē RES militārās operācijas īstenošanas kārtība. Iepriekš sagatavojot un izmantojot kontaktus starp ES un RES, centīsies sasniegt vislielāko precizitāti, kas pēc tam sekmēs dialogu starp ES un RES par operācijas veikšanas un pabeigšanas nosacījumiem. Precīzs lēmuma, kas pieņemts saskaņā ar 17. panta 3. punktu, mērķu apraksts arī sekmēs operācijas pārtraukšanas procesu.

13. Attiecībā uz operācijas ilgumu vienojās, ka ES lēmumā var iekļaut atkārtotas izskatīšanas klauzulu, un iespējams operācijas izbeigšanas termiņu, pienācīgi ievērojot RES sniegto militāro un operatīvo novērtējumu un vajadzību, lai RES rīcība būtu praktiska un elastīga.

14. Saskaņā ar 17. panta 3. punktu par tālākiem praktiskiem abu organizāciju sadarbības pasākumiem var vienoties vispārīgi vai katrā atsevišķā gadījumā. Par konkrētas operācijas noteikumiem var vienoties pirms vai pēc lēmuma pieņemšanas saskaņā ar 17. panta 3. punktu. Otrajā posmā var būt vajadzīgs pielāgot pirmajā posmā izveidoto kopīga darba praksi.

15. Abām organizācijām skaidri jāprecizē situācija par izraudzītajiem "kontaktpunktiem" starp tām. Pastāvošie noteikumi (attiecības starp prezidējošām valstīm, sekretariātiem un Eiropas Komisiju) būs ļoti nozīmīgi, un krīzes situācijā tie jāizmanto pilnībā. Turklāt katrā konkrētā gadījumā varētu izraudzīt *ad hoc* kontaktpunktus, lai izmantotu plašas iesaistīšanās iespēju saskaņā ar 17. panta 3. punktu, pienācīgi ņemot vērā katras organizācijas noteikumus par ārējo pārstāvību un tās iekšējo lēmumu pieņemšanas procesu. Šie kontakti iekļauj RES sekretariātu, RES Plānošanas nodaļu, KĀDP Politikas plānošanas un agrīnas brīdināšanas vienību un Eiropas Komisiju atkarībā no operācijas rakstura. Nolīgumi nodrošinās, ka šie sarunu biedri ir pilnvaroti rīkoties kā saikne starp ES un RES.

3. posms: ***Operāciju īstenošana, uzraudzība un pārtraukšana***

16. Tika uzsvērta vajadzība pēc visaptverošas informācijas apmaiņas un sīkām konsultācijām starp ES un RES no īstenošanas posma sākuma līdz beigām. Šīs apmaiņas kārtība jānosaka praktiskos noteikumos, par ko vienojušās abas organizācijas, kā jau noteikts saistībā ar 2. posmu. Īpaši tā varētu paredzēt koordinācijas līmeni gan Briselē (vajadzības gadījumā, piemēram, *ad hoc* grupā) un uz vietas. Atkarībā no operāciju rakstura var būt vajadzīgs izveidot komandpunktu, kas pielāgots abu organizāciju ieguldījumam un klātbūtnei, īpaši attiecībā uz humanitārām vai nemilitārām operācijām. Citos gadījumos var apsvērt ES pārstāvja iekļaušanu spēku štābā, piemēram, sadarbības labad vai lai pildītu īpašus uzdevumus. Lai operācija būtu sekmīga, ārkārtīgi būtiski ir skaidri noteikt atbildību un saglabāt vadības vienotību. Konkrēti jāņem vērā tas, ka starp operācijas vadītāju un RES Pastāvīgo padomi jābūt vienai komandvadības ķēdei.

17. Ja notiek jebkādas būtiskas izmaiņas vispārējās politikas kontekstā, uz ko attiecas lēmums saskaņā ar 17. panta 3. punktu, parasti nepieciešams jauns ES Padomes lēmums, kā arī jauni lēmumi attiecībā uz RES.

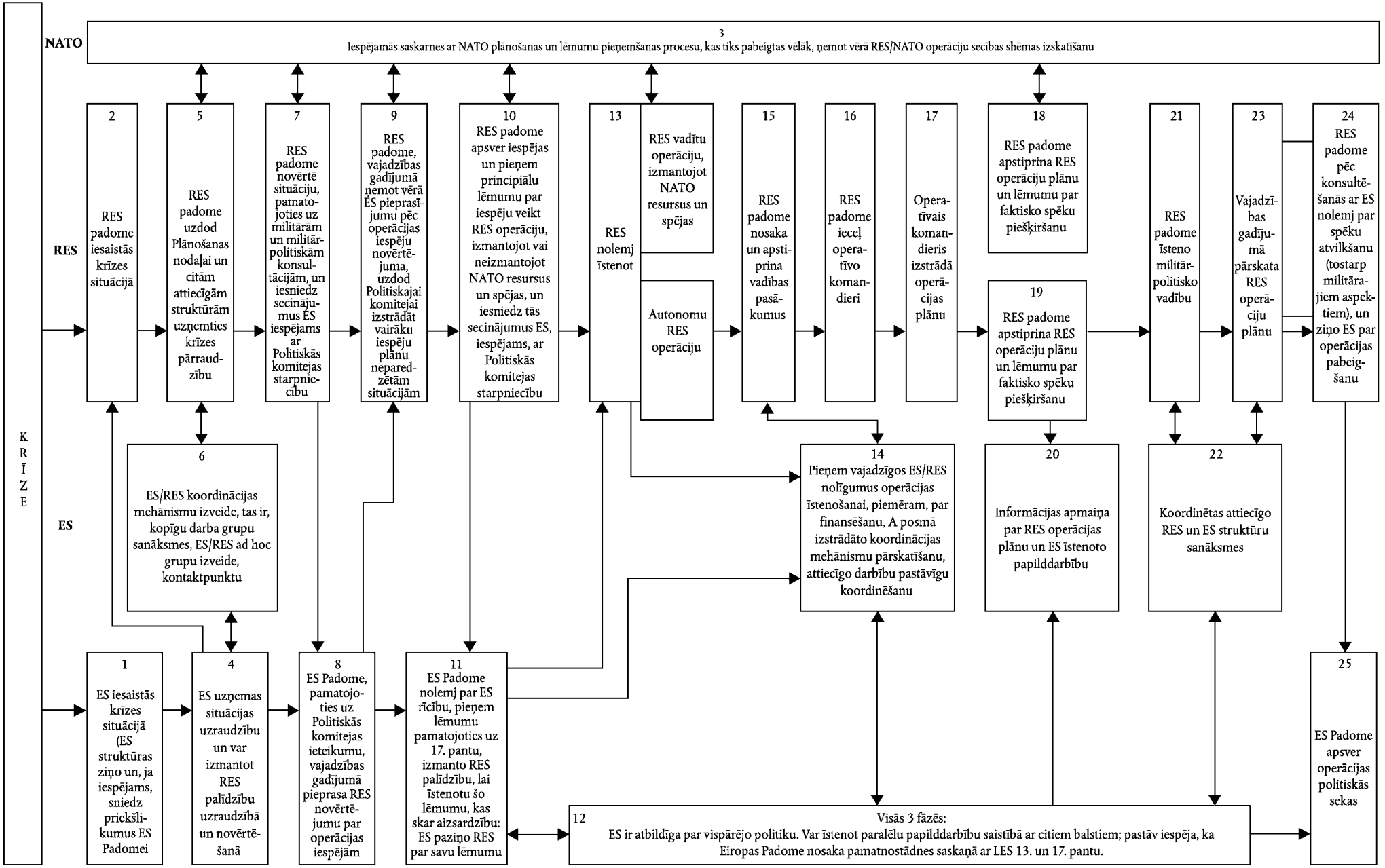
18. Tādas operācijas institucionālo (ES/RES) struktūru, kas veikta, īstenojot ES lēmumu, kurš pamatots ar 17. panta 3. punktu, nevar saglabāt ilgāk kā ES uzskata šādu rīcību par nepieciešanu un tādēļ izmanto RES palīdzību; militārās operācijas veikšana nedrīkst būt ilgāka kā RES to uzskata par militāri iespējamu.

Uzsākt apspriedes par operācijas pārtraukšanu gan saskaņā ar iepriekš paredzēto plānu, gan reaģējot uz jauniem apstākļiem var ierosināt ikviena no abām organizācijām, un pēc apspriedēm jāseko ES/RES konsultācijām (tostarp kopīgām sanāksmēm, ja vajadzīgs), kas ļautu nonākt pie kopīga viedokļa par pārtraukšanas ieguvumiem un nosacījumiem.

ES Padomes kompetencē ir pieņemt lēmumu izbeigt īstenot rīcību, kas ir saskaņā ar 17. panta 3. punktu, savukārt pēc tam RES kompetencē ir izlemt par attiecīgās militārās operācijas pārtraukšanas stratēģiju un tās īstenošanu.

OPERĀCIJU SECĪBAS SHĒMA

A. **Krīzes rašanās, novērtēšana** B. **Lēmums par rīcību un operatīvā plāna izstrāde** C. **Operāciju īstenošana, uzraudzība un pārtraukšana**



II PIELIKUMS

RES PADOMES 1997. GADA 12. SEPTEMBRA LĒMUMS PAR RIETUMEIROPAS SAVIENĪBAS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PREZIDĒJOŠĀS VALSTS SECĪBAS SASKAŅOŠANU

PADOME,

atsaucoties uz 1997. gada 22. jūlija RES Ministru deklarāciju, īpaši lēmumu pasākumu kopumā, kas tagad uzskatāms par saskanīgu ar Protokolu par 17. pantu Amsterdamas līgumā, iekļauj jautājumu par iespējamo RES un ES prezidējošās valsts secības saskaņošanu,

ņemot vērā Vācijas prezidējošās valsts ierosinājumu, kas iekļauts dokumentā C(97)177,

NOLEMJ.

1. Ja ES prezidējošā valsts ir grozītā Briseles līguma Augstā līgumslēdzēja puse, minētā puse uzņemas arī RES prezidējošās valsts pienākumus.

2. Citos gadījumos RES prezidējošā valsts ir grozītā Briseles līguma Augstā līgumslēdzēja puse saskaņā ar pašreizējo RES prezidējošās valsts secību (kā noteikts pievienotajā tabulā). Piemērojot šo secību, RES prezidējošās valstis, kas ir saskaņā ar iepriekšminēto 1. punktu, netiks ņemtas vērā.

3. Jauno prezidējošo valstu secību piemēro no 1999. gada 1. janvāra.

ES un RES prezidējošo valstu secība, piemērojot RES padomes lēmumu, no 1998. līdz 2003. gadam

	RES prezidējošo valstu pamatsecība	ES prezidējošo valstu secība	Jaunā RES prezidējošo valstu secība
I/1998	Grieķija	Apvienotā Karaliste	Grieķija
II/1998	Itālija	Austrija	Itālija
I/1999	Luksemburga	Vācija	Vācija
II/1999	Nīderlande	Somija	Luksemburga
I/2000	Portugāle	Portugāle	Portugāle
II/2000	Spānija	Francija	Francija
I/2001	Apvienotā Karaliste	Zviedrija	Nīderlande
II/2001	Beļģija	Beļģija	Beļģija
I/2002	Francija	Spānija	Spānija
II/2002	Vācija	Dānija	Portugāle
I/2003	Grieķija	Grieķija	Grieķija
II/2003	Itālija		

III PIELIKUMS

RES ĢENERĀLSEKRETARIĀTA UN ES PADOMES ĢENERĀLSEKRETARIĀTA SADARBĪBA

1. **Informācijas apmaiņa**

Informācijas apmaiņa notiek saistībā ar KĀDP attīstību, īpaši jomās, kurās RES var tikt aicināta izstrādāt un īstenot ES lēmumus, kam ir ietekme uz aizsardzību, jomās, kurās ES un RES veic papildu vai līdzīgas darbības, un jomās, kurās RES veic citas saistītas darbības, tostarp īstenošanas pasākumu plānošanas izstrādi jomās, kurās ES varētu aicināt veikt šādu darbību.

Izraudzītie kontaktpunkti abos sekretariātos turpinās sekmēt ikdienas informācijas apmaiņu starp abām organizācijām.

Vismaz vienreiz ceturksnī rīkos regulāras augstāko amatpersonu darba sanāksmes. Katrs sekretariāts savā organizācijā izplatīs īsu un visaptverošu ziņojumu.

2. **Rakstisku materiālu apmaiņa**

Rakstiski materiāli, tostarp slepeni materiāli, iekļauj gan dokumentus, gan COREU/WEUCOM paziņojumus. Ir ieviesti praktiski pasākumi sistemātiskai apmaiņai par tematiem, kas interesē abas organizācijas.

2.1. *Apmaiņai paredzētie materiāli*

Rakstisku materiālu apmaiņa iekļauj gan attiecīgos dokumentus, gan COREU/WEUCOM paziņojumus. Neskarot īpašas situācijas, uz ko neattiecas tālāk minētās grupas un par kurām izveidos īpašus noteikumus, sistemātiska informācijas apmaiņa notiek saskaņā ar sarakstiem 2.1.1. punktā un 2.1.2. punktā.

2.1.1. RES ģenerālsekretariāts

RES ģenerālsekretariāts regulāri saņems rakstiskus materiālus (KĀDP jautājumos) no šādām struktūrām/grupām:

ES struktūras:

— Eiropadome,

— Padome,

— Pastāvīgo pārstāvju komiteja (ja tās darbība attiecas uz RES),

— Politiskā komiteja.

Darba grupas:

— drošības jautājumos,

— globālās atbruņošanās un bruņojuma kontroles jautājumos,

— ieroču neizplatīšanas (ķīmiskie, bioloģiskie un kodolieroči) jautājumos,

— konvencionālo ieroču eksporta jautājumos,

— ANO jautājumos,

— EDSO jautājumos,

— Rietumbalkānu jautājumos,

— Centrāleiropas jautājumos,

— Austrumeiropas un Centrālāzijas jautājumos,

— Vidējo Austrumu/Līču jautājumos,

— Mašrikas/Magribas valstu, tostarp *ad hoc* Tuvo Austrumu miera procesa jautājumos,

— Āfrikas jautājumos,

— Āzijas, Okeānijas jautājumos,

— konsulāro lietu jautājumos,

— KĀDP padomnieku jautājumos.

Politiskais dialogs:

— tikšanās ar trešām valstīm, ar kurām regulāri tiekas arī RES.

2.1.2. ES Padomes ģenerālsekretariāts

ES Padomes ģenerālsekretariāts regulāri saņems rakstiskus materiālus saistībā ar šādu RES grupu/struktūru darbību:

— Padome (Ministru padome un Pastāvīgā padome),

— Īpaša darba grupa,

— Padomes darba grupa,

— Politiski-militārā grupa,

— Vidusjūras grupa,

— Visuma grupa,

— ikviena darba grupa, ko izveidojusi Padome saistībā ar ES Padomes lēmumiem, kuri pieņemti saskaņā ar LES 17. pantu,

— ikviena darba grupa, kas nodarbojas ar humanitārām operācijām un glābšanas uzdevumiem,

— Aizsardzības ministriju pārstāvju grupa (ja attiecas uz ES darbībām).

(Par sadarbību bruņojuma jomā skatīt kārtību F daļā).

2.2. *Procedūras un praktiskie pasākumi*

Rakstisku materiālu apmaiņa pašlaik notiek personiski starp izraudzītajiem kontaktpunktiem. Abu sekretariātu kompetentās amatpersonas sākušas apspriesties par rakstisku materiālu apmaiņas tehniskajiem aspektiem, tostarp pārsūtīšanas elektroniskā veidā iespējām. Pētīs pārsūtīšanas elektroniskā veidā iespēju, pienācīgi ņemot vērā izmaksas un drošības apsvērumus.

Abu sekretariātu pārstāvjiem būs pieejama informācija, kas izplatīta vai apspriesta sanāksmēs vai sanāksmju daļās, kurās viņi piedalās.

2.3. *Atjaunināšana un paplašināšana*

Abi sekretariāti pastāvīgi pārskatīs to ES un RES struktūru/grupu sarakstu, saskaņā ar kuru var apmainīties ar rakstisku informāciju, un nepieciešamības gadījumā attiecīgās organizācijas lēmumu pieņemšanas procesā iesniegs kopīgus/koordinētus priekšlikumus šā saraksta atjaunināšanai un papildināšanai.

3. **Savstarpējā dalība RES padomes un ES Padomes sanāksmēs**

Savstarpējā dalība attiecas uz sanāksmēm darba grupu līmenī, kā arī sanāksmēm vēstnieku un ministru līmenī, ja to dienas kārtībā iekļauti attiecīgi jautājumi. Sanāksmju veidi, kurās ieinteresēts ES Padomes ģenerālsekretariāts un RES ģenerālsekretariāts, kopumā atbilst sanāksmju veidiem, kas noteikti iepriekšējā punktā par rakstisku materiālu apmaiņu.

Savstarpējai dalībai vajadzīga informācija par sekretariātu un attiecīgās organizācijas prezidējošās valsts piekrišana atbilstīgā līmenī. Pirmām kārtām abi sekretariāti un abas prezidējošās valstis nodrošinās, lai katrā atsevišķā gadījumā savstarpējās dalības nosacījumi darbojas efektīvi. Ir vienošanās, ka šādas attiecīgo organizāciju struktūras/grupas ir pieejamas abu sekretariātu savstarpējai dalībai.

3.1. *RES ģenerālsekretariāts*

Neskarot dalību citās darba grupās, ja tiek aplūkoti jautājumi, kas tieši saistīti ar RES darbu, RES ģenerālsekretariāts, pamatojoties uz 3. punktā izklāstīto pieeju, var piedalīties šādu ES struktūru/grupu sanāksmēs un sanāksmju daļās, kas uzskatāmas par īpaši nozīmīgām savstarpējai dalībai:

ES struktūras:

— Padome,

— Pastāvīgo pārstāvju komiteja (KĀDP jautājumi, kas saistīti RES),

— Politiskā komiteja.

Darba grupas:

— drošības jautājumos,

— globālās atbruņošanās un bruņojuma kontroles jautājumos,

— ieroču neizplatīšanas (ķīmiskie, bioloģiskie un kodolieroči) jautājumos,

— konvencionālo ieroču eksporta jautājumos,

— ANO jautājumos,

— EDSO jautājumos,

— Rietumbalkānu jautājumos,

— visos citos reģionu darba grupas, kas minētas 2.1.1. punktā (ja saistītas ar RES darbībām), jautājumos,

— konsulāro lietu jautājumos,

— KĀDP padomnieku jautājumos.

ES izmantos iespējas saistībā ar RES galvenās mītnes augstu pārstāvju dalību tikpat nozīmīgās ES sanāksmju daļās, kas rīkotas zemākā nekā Padomes līmenī KĀDP sakarā. Kārtībai jānodrošina iesaistīšanās iespēja pēc vajadzības, pamatojoties uz savstarpīgumu.

3.2. *ES Padomes ģenerālsekretariāts*

Neskarot dalību citās darba grupās, ja tiek aplūkoti jautājumi, kas tieši saistīti ar ES darbu, ES Padomes ģenerālsekretariāts, pamatojoties uz 3. punktā izklāstīto pieeju, var piedalīties šādu RES struktūru/grupu sanāksmēs un sanāksmju daļās, kas uzskatāmas par īpaši nozīmīgām savstarpējai dalībai:

— Padome (Ministru padome un Pastāvīgā padome),

— Īpaša darba grupa,

— Padomes darba grupa,

— Politiski-militārā grupa,

— Vidusjūras grupa,

— Visuma grupa,

— ikviena darba grupa, ko izveidojusi Padome saistībā ES Padomes lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar LES 17. pantu,

— ikviena darba grupa, kas nodarbojas ar humanitārām operācijām un glābšanas uzdevumiem,

— Aizsardzības ministriju pārstāvju grupa (ja attiecas uz ES darbībām).

(Par sadarbību bruņojuma jomā skatīt kārtību F daļā).

4. **Sēdvietu iekārtošana**

ES Padomes ģenerālsekretariāta un RES ģenerālsekretariāta pārstāvji otras organizācijas sanāksmēs sēdēs viņu organizācijas prezidējošās valsts delegācijā.

Šos pārstāvjus var aicināt un viņi var piedāvāt piedalīties apspriešanā ar prezidējošās valsts delegācijas starpniecību.

5. **Piedalīšanās sanāksmēs**

Tiks rosināta RES ģenerālsekretāra un ES Padomes ģenerālsekretāra/Augstā pārstāvja KĀDP jomā piedalīšanās sanāksmēs ministru līmenī par ES/RES sadarbības jautājumiem saskaņā ar LES nosacījumiem.

6. **Sanāksmju datumu un vietu sinhronizācija**

Prezidējošās valsts un sekretariātu līmenī abas organizācijas, ja vien iespējams, konsultēsies pirms plāna izstrādāšanas pabeigšanas sanāksmēm ministru līmenī vai attiecīgo darba grupu sanāksmēm, lai pēc iespējas sinhronizētu sanāksmju datumus un vietas.

Īstenot šo mērķi palīdz nesen iedibinātā prakse rīkot regulāras prezidējošo valstu un sekretariātu sanāksmes, kā arī abu organizāciju nākamo prezidējošo valstu sanāksmes.

ES un RES prezidējošās valstis cik iespējams veicinās datumu sinhronizāciju, un attiecīgie sekretariāti palīdzēs prezidējošām valstīm šajā uzdevumā.

Bez tam ES un RES prezidējošo valstu mērķis ir palielināt koordinācijas sanāksmju biežumu, kuras principā starp prezidējošām valstīm un attiecīgajiem sekretariātiem varētu rīkot reizi mēnesī, lai nodrošinātu cita starpā koordinētas RES/ES sanāksmes, informatīvās sanāksmes, savstarpēju dalību un dokumentu apmaiņu.

7. **Darbinieku apmaiņa un komandējumi**

Arī turpmāk regulāri notiks īstermiņa darbinieku apmaiņa apmācības nolūkā, īpaši abu organizāciju mijiedarbības jomās.

Abi sekretariāti precizēs un ziņos attiecīgajai organizācijai par jautājumiem saistībā ar personāla apmaiņas darbības aspektiem (finanšu aspektiem, juridiskajiem aspektiem utt.), lai pēc iespējas ātrāk uzsāktu šo apmaiņu īstenošanu.

8. **Drošības aspekti**

Abi sekretariāti turpinās uzlabot iepriekšminēto kārtību, kas iespējama, ņemot vērā 1999. gada 15. aprīļa saraksti starp RES ģenerālsekretāru un ES Padomes ģenerālsekretāru (skatīt V pielikumu).

9. **Citi jautājumi**

ES un RES apsvērs attiecīgi RES un ES sekretariātu pārstāvju uzaicināšanu uz visiem semināriem un citiem *ad hoc* pasākumiem, ko tie varētu rīkot.

IV PIELIKUMS

RES UN EIROPAS KOMISIJAS SADARBĪBA

Tālāk noteiktā kārtība ir izveidota, lai nodrošinātu sadarbību starp RES un Eiropas Komisiju un atspoguļo Eiropas Komisijas lomu KĀDP, kā noteikts Līgumā par Eiropas Savienību. Attiecīgā gadījumā, ja Kopienas rīcība un RES darbības viena otru papildina, to var arī piemērot apmaiņai un mijiedarbībai starp Komisiju un RES.

1. **Regulāri kontakti**

Neskarot augsta līmeņa kontaktus starp Eiropas Komisiju, no vienas puses, un RES prezidējošo valsti un ģenerālsekretariātu, no otras puses, tiks rīkotas regulāras divpusējas sanāksmes, lai veicinātu efektīvu informācijas apmaiņu un nodrošinātu atbilstīgas konsultācijas. Šādā nolūkā izraudzītie kontaktpunkti Komisijā un RES ģenerālsekretariātā turpinās nodrošināt informācijas apmaiņu un atbilstīgas konsultācijas. Tiks rīkotas periodiskas augstāko amatpersonu darba sanāksmes, lai pārskatītu papildu koordinācijas pasākumu iespējas un prasības.

2. **Informācijas apmaiņa**

Informācijas apmaiņa notiek saistībā ar KĀDP attīstību, īpaši jomās, kurās RES var tikt aicināta izstrādāt un īstenot ES lēmumus, kam ir ietekme uz aizsardzību, jomās, kurās ES un RES veic papildu vai līdzīgas darbības, un jomās, kurās RES veic citas saistītas darbības, tostarp īstenošanas pasākumu plānošanas izstrādi jomās, kurās ES varētu aicināt veikt šādu darbību.

Eiropas Komisijas un RES ģenerālsekretariāta kontaktpunkti turpinās sekmēt ikdienas informācijas apmaiņu.

3. **Rakstisku materiālu apmaiņa**

Rakstisku materiālu apmaiņa, tostarp slepenu materiālu apmaiņa, iekļauj dokumentus un WEUCOM paziņojumus.

RES ģenerālsekretariāts iesniegs Eiropas Komisijai rakstiskus materiālus atbilstīgi Komisijas kompetencei saskaņā ar LES, īpaši saistībā ar šādām RES struktūrām/grupām:

— Padome (Ministru padome un Pastāvīgā padome),

— Īpaša darba grupa,

— Padomes darba grupa,

— Politiski-militārā grupa,

— Visuma grupa,

— Vidusjūras grupa,

— ikviena darba grupa, ko izveidojusi Padome attiecībā uz ES pieprasījumiem saskaņā ar LES 17. pantu,

— ikviena darba grupa, kas nodarbojas ar humanitārām operācijām un glābšanas uzdevumiem,

— Aizsardzības ministriju pārstāvju grupa (ja attiecas uz ES darbībām).

Eiropas Komisija iesniegs RES ģenerālsekretariātam attiecīgus rakstiskus materiālus, īpaši gadījumos, ja RES rīkojas, reaģējot uz ES lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību. Bez tam Komisija iesniegs RES sekretariātam Padomes iesniegtos paziņojumus un priekšlikumus, lēmumus, programmas, pētījumus un ziņojumus par jautājumiem, ko RES sekretariāts uzskata par būtiskiem.

Rakstisku materiālu apmaiņa norisinās starp IA ģenerāldirektorāta un RES ģenerālsekretariāta izraudzītajiem kontaktpunktiem.

RES ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija pastāvīgi pārskatīs rakstisko materiālu apmaiņu un vajadzības gadījumā ierosinās to atjaunināt vai paplašināt. Tiks pētīta elektroniskas dokumentu apmaiņas iespēja, pienācīgi ņemot vērā izmaksas un drošības apsvērumus.

4. **Dalība sanāksmēs**

RES ņem vērā to, ka Eiropas Komisijas pārstāvjus iekļaus ES prezidējošās valsts delegācijā, ja RES risina jautājumus, kas attiecas uz Komisijas kompetenci saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienību. Šis grupu/struktūru saraksts uzskatāms par sevišķi piemērotu savstarpējai dalībai:

— Padome (Ministru padome un Pastāvīgā padome),

— Īpaša darba grupa,

— Padomes darba grupa,

— Politiski-militārā grupa,

— Visuma grupa,

— Vidusjūras grupa,

— Aizsardzības ministriju pārstāvju grupa (ja attiecas uz ES darbībām),

— ikviena darba grupa, ko izveidojusi Padome attiecībā uz ES pieprasījumiem saskaņā ar 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību,

— ikviena darba grupa, kas nodarbojas ar humanitārām operācijām un glābšanas uzdevumiem.

Šos pārstāvjus var aicināt un viņi var piedāvāt piedalīties apspriešanā ar viņu prezidējošās valsts delegācijas starpniecību.

RES pārstāvjus var uzaicināt Eiropas Komisija un viņiem var piedāvāt piedalīties Komisijas starpdienestu grupu sanāksmēs saskaņā ar šo indikatīvo sarakstu:

— bijusī Dienvidslāvija,

— bruņošanās politika,

— kājnieku mīnas,

— jebkura grupa, kas izveidota saistībā ar pieprasījumu saskaņā ar 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību.

5. **Drošības aspekti**

RES ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija turpinās uzlabot šajā dokumentā izklāstīto kārtību, kas iespējama, ņemot vērā 1999. gada 30. aprīļa saraksti starp RES ģenerālsekretāru un Eiropas Komisijas priekšsēdētāju (skatīt VI pielikumu).

6. **Finansiālie aspekti**

RES prezidējošā valsts un ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija centīsies izveidot finanšu nolīguma paraugu ar mērķi sekmēt praktisku un ātru to ES lēmumu un rīcību īstenošanu, kas paredz RES darbības saskaņā ar 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību un tiek finansēti no Eiropas Kopienu kopbudžeta.

7. **Darbinieku apmaiņa**

RES ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija pētīs īstermiņa apmeklējumu un darbinieku apmaiņas iespējas. RES prezidējošā valsts un ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija pētīs visas *ad hoc* apmeklējumu un apmaiņas iespējas.

8. **Sadarbība humanitārajā jomā**

RES, cieši iesaistoties militārajam personālam, un Eiropas Komisija stiprinās sadarbību, lai nodrošinātu, ka RES ātri izstrādā un īsteno ES lēmumus par humanitārām misijām saskaņā ar 17. pantu Līgumā par Eiropas Savienību.

9. **Citi jautājumi**

RES ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija ir aicinātas noteikt iespējamās ciešāku kontaktu papildu jomas, īpaši ņemot vērā attiecīgo attīstību bruņojuma un visuma jomā. Komisija un RES ģenerālsekretariāts principā uzaicinās attiecīgos pārstāvjus uz semināriem un *ad hoc* pasākumiem, ko tie varētu rīkot.

Šo kārtību pastāvīgi pārskatīs un to var mainīt saskaņā ar pieredzi un tālāku attīstību.

V PIELIKUMS

ES PADOMES ĢENERĀLSEKRETĀRA UN RES ĢENERĀLSEKRETĀRA SARAKSTE PAR DROŠĪBAS PASĀKUMIEM

Mr José Cutileiro
Secretary General of the Western European Union
Rue de la Régence
1000 Brussels

Briselē, 1999. gada 15. aprīlī

Godātais kungs,

Jums zināms, ka sadarbība starp Rietumeiropas Savienību un Eiropas Savienību, kas sākta saskaņā ar Māstrihtas un Amsterdamas līgumiem un ar tiem saistītajām 1991. gada 10. decembra un 1997. gada 22. jūlija deklarācijām par Rietumeiropas Savienību, nosaka vajadzību pēc konfidenciālas un/vai īpašas informācijas apmaiņas starp RES ģenerālsekretariātu un ES Padomes ģenerālsekretariātu, ko sauc arī par slepenu informāciju un materiāliem.

Tādēļ vajadzīgi atbilstīgi drošības pasākumi, lai nodrošinātu to, ka, apstrādājot slepenu informāciju un materiālus, tiek ievērota abu organizāciju klasifikācija un noteikumi attiecībā uz drošību.

Tādēļ mums ir lietderīgi vienoties par drošības noteikumiem saistībā uz iepriekšminēto slepenas informācijas un materiālu apmaiņu un uzņemties nodrošināt to piemērošanu mūsu organizācijās.

Šajā gadījumā es vēlos atgādināt un vērst Jūsu uzmanību uz šo:

a) ir izveidota kārtība, kādā norisinās rakstisku materiālu apmaiņa starp Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātu un Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātu (Padomes dokuments 11625/96), un tā pašlaik tiek pārskatīta un atjaunināta;

b) Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi lēmumu par oficiālu dokumentu nosūtīšanu Rietumeiropas Savienībai (Padomes dokuments 7026/96);

c) Padomes 1998. gada 27. aprīļa lēmums nosaka procedūru, kādā Padomes ģenerālsekretariāta amatpersonām un darbiniekiem var atļaut piekļuvi Padomes rīcībā esošai slepenai informācijai;

d) Padomes ģenerālsekretāra Lēmumā Nr. 24/95 izklāstīti pasākumi slepenas informācijas aizsardzībai, kas attiecas uz Padomes ģenerālsekretariātu;

e) esmu iepazinies ar noteikumiem, pasākumiem un procedūrām, kas izklāstīti RES Drošības regulās (RS 100), kuru mērķis ir glabāt un aizsargāt RES slepeno informāciju;

f) es ņemu vērā, ka Rietumeiropas Savienība ir noslēgusi drošības nolīgumus ar RES nācijām un Ziemeļatlantijas līguma organizāciju.

Ņemot vērā iepriekšminēto, ar šo es:

— piekrītu šai vēstulei pievienotajiem drošības noteikumiem saistībā ar slepenas informācijas un materiālu apmaiņu,

— uzņemos nodrošināt to ievērošanu Eiropas Savienības Padomē,

— piekrītu šo drošības pasākumu pastāvīgai pārskatīšanai.

Ja Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātam šī kārtība ir pieņemama, es ierosinu Jums šo vienošanos apstiprināt ar man adresētu vēstuli.

Ar cieņu,

Jürgen TRUMPF

Pielikums

Mr Jürgen Trumpf
Secretary-General of the Council of the European Union
175 Rue de la Loi 1
1048 Brussels

Briselē, 1999. gada 15. aprīlī

Godātais kungs,

Es apliecinu, ka esmu saņēmis Jūsu 1999. gada 15. aprīļa vēstuli, kurā cita starpā minēts, ka:

— sadarbība starp Rietumeiropas Savienību un Eiropas Savienību, kas sākta saskaņā ar Māstrihtas un Amsterdamas līgumiem un ar tiem saistītajām 1991. gada 10. decembra un 1997. gada 22. jūlija deklarācijām par Rietumeiropas Savienību, nosaka vajadzību pēc konfidenciālas un/vai īpašas informācijas apmaiņas starp Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātu un Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātu, ko sauc arī par slepenu informāciju un materiāliem,

— vajadzīgi atbilstīgi drošības pasākumi, lai nodrošinātu to, ka, apstrādājot slepenu informāciju un materiālus, tiek ievērota abu organizāciju klasifikācija un noteikumi attiecībā uz drošību,

— mums ir lietderīgi vienoties par drošības noteikumiem saistībā uz iepriekšminēto slepenas informācijas un materiālu apmaiņu un uzņemties nodrošināt to piemērošanu mūsu organizācijās.

Es pilnībā pievienojos iepriekšminētajiem apsvērumiem.

No savas puses es vēlētos atgādināt un no jauna apliecināt, ka:

a) ir izveidota kārtība, kādā notiek rakstisku materiālu apmaiņa starp Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātu un Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātu (CM(96) 22), un tā pašlaik tiek pārskatīta un atjaunināta;

b) Rietumeiropas Savienības padome ir pieņēmusi lēmumu par oficiālu Rietumeiropas Savienības dokumentu nosūtīšanu Eiropas Savienībai (CM(96) 24, pārskatīts);

c) Rietumeiropas Savienības drošības regulas izklāstītas RS 100;

d) Rietumeiropas Savienība ir noslēgusi drošības nolīgumus ar RES nācijām un Ziemeļatlantijas līguma organizāciju;

e) esmu iepazinies ar noteikumiem, pasākumiem un procedūrām, kas izklāstītas Eiropas Savienības Padomes 1998. gada 27. aprīļa Lēmumā (par procedūru, kādā Padomes ģenerālsekretariāta amatpersonām un darbiniekiem var atļaut piekļuvi Padomes rīcībā esošai slepenai informācijai) un Padomes ģenerālsekretāra Lēmumā Nr. 24/95 par slepenas informācijas aizsardzības pasākumiem, kas attiecas uz Padomes ģenerālsekretariātu, kuru mērķis ir glabāt un aizsargāt ES slepeno informāciju.

Ņemot vērā iepriekšminēto, ar šo es:

— piekrītu šai vēstulei pievienotajiem drošības noteikumiem saistībā ar slepenas informācijas un materiālu apmaiņu,

— uzņemos nodrošināt to ievērošanu Rietumeiropas Savienībā,

— piekrītu šo drošības pasākumu īstenošanas pastāvīgai pārskatīšanai.

Ar šo vēstuli es apliecinu, ka iepriekšminētā kārtība Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātam ir pieņemama.

Ar cieņu,

José CUTILEIRO

Pielikums

V pielikuma pielikums

Drošības noteikumi, kas reglamentē slepenas informācijas un materiālu apmaiņu starp RES ģenerālsekretariātu un ES Padomes ģenerālsekretariātu

1. ES Padomes ģenerālsekretariāts un RES ģenerālsekretariāts, šeit turpmāk "Puses":

   a) aizsargā un glabā otras Puses sniegto slepeno informāciju un materiālus saskaņā ar slepenas informācijas un materiālu aizsardzības pasākumiem, kas ir spēkā to izcelsmes Pusē;

   b) saglabā otras Puses izveidoto drošības klasifikāciju saistībā ar šīs Puses informāciju un materiāliem un pienācīgi glabā šo slepeno informāciju un materiālus;

   c) slepeno informāciju un materiālus neizmanto citā nolūkā kā noteicis to nosūtītājs un kādēļ notikusi slepenas informācijas un materiālu apmaiņa;

   d) neatklāj šo slepeno informāciju un materiālus trešām personām bez informācijas nosūtītāja piekrišanas.

2. Pušu ģenerālsekretāri:

   a) nodrošina, ka Puses piemēro attiecīgos noteikumus;

   b) rīkojoties attiecīgās padomes vārdā un tās pakļautībā, atbild par drošības pasākumiem, lai aizsargātu savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiālus.

3. Puses nodrošina, ka visas to pakļautībā esošās personas, kam, pildot to oficiālos pienākumus, vajadzīga vai varētu būt pieeja slepenai informācijai un materiāliem, ir pārbaudītas, pienācīgi atbilst drošības pielaides prasībām un ir pilnībā informētas par to atbildību saistībā ar drošību, pirms tām nodrošina pieeju slepenai informācijai un materiāliem.

4. Puses nodrošina savstarpēju palīdzību saistībā ar drošības jautājumiem, kuros ieinteresētas abas puses. Puses īsteno savstarpējas pārbaudes par atbilstību pasākumiem un procedūrām attiecībā uz savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiāliem un šo pasākumu un procedūru efektivitāti.

5. Katra Puse veic visus vajadzīgos pasākumus, lai attiecīgā dalībvalsts(-is) var veikt tiesiskas darbības pret personām, kas apdraud savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiālus, pakļaujot riskam otru Pusi.

6. Katra Puse var pārtraukt slepenas informācijas un materiālu apmaiņu, rakstiski par to paziņojot otrai Pusei. Nekavējoties jāsarīko apspriedes, lai veiktu vajadzīgos pasākumus slepenas informācijas apmaiņas atjaunošanai. Neatkarīgi no šīs apmaiņas izbeigšanas visus savstarpēji sniegtos slepenos informācijas materiālus arī turpmāk aizsargā saskaņā ar nosūtītājas Puses drošības noteikumiem.

VI PIELIKUMS

EIROPAS KOMISIJAS PRIEKŠSĒDĒTĀJA UN RES ĢENERĀLSEKRETĀRA SARAKSTE PAR DROŠĪBAS JAUTĀJUMIEM

Mr Jacques Santer
President of the European Commission
Rue de la Loi, 200
1049 Bruxelles

1999. gada 30. aprīlī

Godātais kungs,

Jums zināms, ka sadarbība starp Rietumeiropas Savienību un Eiropas Savienību, kas sākta saskaņā ar Māstrihtas un Amsterdamas līgumiem un ar tiem saistītajām 1991. gada 10. decembra un 1997. gada 22. jūlija deklarācijām par Rietumeiropas Savienību, nosaka vajadzību pēc konfidenciālas un/vai īpašas informācijas apmaiņas starp RES ģenerālsekretariātu un Eiropas Komisiju, ko sauc arī par slepenu informāciju un materiāliem.

Tādēļ vajadzīgi atbilstīgi drošības pasākumi, lai nodrošinātu to, ka, apstrādājot slepenu informāciju un materiālus, tiek ievērota abu organizāciju klasifikācija un noteikumi attiecībā uz drošību.

Tādēļ mums ir lietderīgi vienoties par drošības noteikumiem saistībā uz iepriekšminēto slepenas informācijas un materiālu apmaiņu un uzņemties nodrošināt to piemērošanu mūsu organizācijās.

Šajā gadījumā es vēlos atgādināt un vērst Jūsu uzmanību uz šo:

a) ir izveidota kārtība, kādā norisinās rakstisku materiālu apmaiņa starp RES ģenerālsekretariātu un Eiropas Komisiju (CM(96) 23), un tā pašlaik tiek pārskatīta un atjaunināta;

b) Rietumeiropas Savienības drošības regulas izklāstītas RS 100;

c) Rietumeiropas Savienība ir noslēgusi drošības nolīgumus ar RES nācijām un Ziemeļatlantijas līguma organizāciju.

Esmu iepazinies ar noteikumiem, pasākumiem un procedūrām, kas izklāstītas Eiropas Komisijas 25. februāra Lēmumā C(99)423 par procedūru, kādā Eiropas Komisijas amatpersonām un darbiniekiem var atļaut piekļuvi Komisijas rīcībā esošai slepenai informācijai, un 1994. gada 30. novembra Lēmumā C(94)3282 par drošības pasākumiem, ko piemēro slepenai informācijai, kuru sagatavo vai nosūta saistībā ar Eiropas Savienības darbībām.

Es ņemu vērā, ka I. A ģenerāldirektorāta A.1 daļā jau piemēroti atbilstīgi drošības pasākumi RES slepenās informācijas saņemšanai un saglabāšanai, un es paziņoju, ka esmu gatavs palīdzēt līdzīgu drošības pasākumu izveidē citos Komisijas dienestos.

Ņemot vērā iepriekšminēto, ar šo es:

— piekrītu šai vēstulei pievienotajiem drošības noteikumiem saistībā ar slepenas informācijas un materiālu apmaiņu,

— uzņemos nodrošināt to ievērošanu RES,

— piekrītu šo drošības pasākumu pastāvīgai pārskatīšanai.

Ja Eiropas Komisijai minētā kārtība ir pieņemama, es ierosinu Jums šo vienošanos apstiprināt ar man adresētu vēstuli.

Ar cieņu,

José CUTILEIRO

Pielikums

Mr José Cutileiro
Secretary General of the Western European Union
Rue de la Régence 4
1000 Brussels

1999. gada 30. aprīlī

Godātais kungs,

Es apliecinu, ka esmu saņēmis Jūsu 1999. gada 30. aprīļa vēstuli, kurā cita starpā minēts, ka:

— sadarbība starp Rietumeiropas Savienību un Eiropas Savienību, kas sākta saskaņā ar Māstrihtas un Amsterdamas līgumiem un ar tiem saistītajām 1991. gada 10. decembra un 1997. gada 22. jūlija deklarācijām par Rietumeiropas Savienību, nosaka vajadzību pēc konfidenciālas un/vai īpašas informācijas apmaiņas starp Rietumeiropas Savienības ģenerālsekretariātu un Eiropas Komisiju, ko sauc arī par slepenu informāciju un materiāliem,

— vajadzīgi atbilstīgi drošības pasākumi, lai nodrošinātu to, ka, apstrādājot slepenu informāciju un materiālus, tiek ievērota abu organizāciju klasifikācija un noteikumi attiecībā uz drošību,

— mums ir lietderīgi vienoties par drošības noteikumiem saistībā uz iepriekšminēto slepenas informācijas un materiālu apmaiņu un uzņemties nodrošināt to piemērošanu mūsu organizācijās.

Es pilnībā pievienojos iepriekšminētajiem apsvērumiem.

No savas puses es vēlētos atgādināt un no jauna apliecināt, ka:

a) ir izveidota kārtība, kādā notiek rakstisku materiālu apmaiņa starp RES un Eiropas Komisiju (ES Padomes dokuments 11625/96);

b) Komisijas 1999. gada 25. februāra Lēmums C(99)423 nosaka procedūru, kādā Komisijas amatpersonām un darbiniekiem var atļaut piekļuvi Eiropas Komisijas rīcībā esošai slepenai informācijai;

c) Komisijas 1994. gada 30. novembra Lēmums (C(94)3282) nosaka drošības pasākumus, ko piemēro slepenai informācijai, kuru sagatavo vai nosūta saistībā ar Eiropas Savienības darbībām;

d) esmu iepazinies ar noteikumiem, pasākumiem un procedūrām, kas izklāstīti RES Drošības regulās (RS 100), kuru mērķis ir glabāt uz aizsargāt RES slepeno informāciju;

e) es ņemu vērā, ka Rietumeiropas Savienība ir noslēgusi drošības nolīgumus ar RES nācijām un Ziemeļatlantijas līguma organizāciju.

Es paziņoju, ka I. A ģenerāldirektorāta A.1 daļā jau pieņemti drošības pasākumi saskaņā ar pielikuma noteikumiem, lai varētu saņemt un saglabāt RES slepeno informāciju un materiālus, un es piekrītu pastāvīgi pārskatīt nepieciešamību piemērot šos drošības pasākumus citos Komisijas dienestos.

Ņemot vērā iepriekšminēto, ar šo es:

— piekrītu šai vēstulei pievienotajiem drošības noteikumiem saistībā ar slepenas informācijas un materiālu apmaiņu,

— uzņemos nodrošināt to ievērošanu Eiropas Komisijā,

— piekrītu šo drošības pasākumu īstenošanas pastāvīgai pārskatīšanai.

Ar šo vēstuli es apliecinu, ka iepriekšminētā kārtība Eiropas Komisijai ir pieņemama.

Ar cieņu,

Jacques SANTER

Pielikums

VI pielikuma pielikums

Drošības noteikumi, kas reglamentē slepenas informācijas un materiālu apmaiņu starp RES ģenerālsekretariātuun Eiropas Komisiju

1. RES ģenerālsekretariāts un Eiropas Komisija, šeit turpmāk "Puses":

   a) aizsargā un glabā otras Puses sniegto slepeno informāciju un materiālus saskaņā ar slepenas informācijas un materiālu aizsardzības pasākumiem, kas ir spēkā to izcelsmes Pusē;

   b) saglabā otras Puses izveidoto drošības klasifikāciju saistībā ar šīs Puses informāciju un materiāliem un pienācīgi glabā šo slepeno informāciju un materiālus;

   c) slepeno informāciju un materiālus neizmanto citā nolūkā kā noteicis to nosūtītājs un kādēļ notikusi slepenas informācijas un materiālu apmaiņa;

   d) neatklāt šo slepeno informāciju un materiālus trešām personām bez informācijas nosūtītāja piekrišanas.

2. RES ģenerālsekretārs un Eiropas Komisijas priekšsēdētājs:

   a) nodrošina, ka Puses piemēro attiecīgos noteikumus;

   b) rīkojoties attiecīgās RES padomes un Eiropas Komisijas vārdā un tās pakļautībā, atbild par drošības pasākumiem, lai aizsargātu savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiālus.

3. Puses nodrošina, ka visas to pakļautībā esošās personas, kam, pildot to oficiālos pienākumus, vajadzīga vai varētu būt pieeja slepenai informācijai un materiāliem, ir pārbaudītas, pienācīgi atbilst drošības pielaides prasībām un ir pilnībā informētas par to atbildību saistībā ar drošību, pirms tām nodrošina pieeju slepenai informācijai un materiāliem.

4. Puses nodrošina savstarpēju palīdzību saistībā ar drošības jautājumiem, kuros ieinteresētas abas Puses. Puses īsteno savstarpējas pārbaudes par atbilstību pasākumiem un procedūrām attiecībā uz savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiāliem un šo pasākumu un procedūru efektivitāti.

5. Katra Puse veic visus vajadzīgos pasākumus, lai attiecīgā(-ās) dalībvalsts(-is) var veikt tiesiskas darbības pret personām, kas apdraud savstarpēji sniegto slepeno informāciju un materiālus, pakļaujot riskam otru Pusi.

6. Katra Puse var pārtraukt slepenas informācijas un materiālu apmaiņu, rakstiski par to paziņojot otrai Pusei. Nekavējoties jāsarīko apspriedes, lai veiktu vajadzīgos pasākumus slepenas informācijas apmaiņas atjaunošanai. Neatkarīgi no šis apmaiņas izbeigšanas visus savstarpēji sniegtos slepenos informācijas materiālus arī turpmāk aizsargā saskaņā ar nosūtītājas Puses drošības noteikumiem.